

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Известие на Комисията относно воденето на производства за постигане на споразумение с оглед приемане на решения съгласно член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета при дела за картели

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 167/01)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

1. Настоящото известие въвежда рамката за компенсиране на сътрудничеството при производства, образувани с оглед прилагане на член 81 от Договора за ЕО ⁽¹⁾ при дела за картели ⁽²⁾. Процедурата за постигане на споразумение може да позволи на Комисията да разглежда повече дела със същите ресурси и по този начин засилва публичния интерес от налагането на ефективни и навременни санкции от страна на Комисията, като същевременно увеличава цялостното възпиране. Сътрудничеството, предмет на настоящото известие, е различно от доброволното представяне на доказателства за започване или подпомагане напрежката на разследването на Комисията, което е обхванато от Известието на Комисията относно освобождаване от санкции и намаляване на техния размер при дела за картели ⁽³⁾. В случай че сътрудничеството, предложено от предприятие, попада в приложното поле на двете известия на Комисията, то може да бъде съответно кумулативно компенсирано ⁽⁴⁾.

2. Когато страни по производството са готови да признаят участието си в картел в нарушение на член 81 от Договора

и съответно своята отговорност, те също могат да допринесат за ускоряване на производството, което да доведе до приемане на съответното решение по член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно прилагането на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора ⁽⁵⁾ по начина и с предпазните клаузи, определени в настоящото известие. Докато за Комисията, като разследващ орган и пазител на Договора, упълномощен да приема решения за правоприлагане, които са предмет на съдебен контрол от страна на съдилищата на Общността, въпросът за наличието на нарушение на Общностното право и подходящата санкция не подлежи на преговори, тя може да компенсира сътрудничеството, описано в настоящото известие.

3. Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно воденето на производства от Комисията съгласно член 81 и 82 от Договора за ЕО ⁽⁶⁾ определя основните практически правила относно провеждането на производства при дела антитръст, включително тези, които са приложими за постигане на споразумение. В този смисъл, Регламент (ЕО) № 773/2004 дава на Комисията възможността да прецени дали да проучи или не процедурата за постигане на споразумение при дела за картели, като същевременно гарантира, че изборът на процедурата за постигане на споразумение не може да бъде наложен на страните.

4. Ефективното прилагане на Общностното право в областта на конкуренцията е съвместимо с пълното зачитане на правата на защита на страните — основен принцип на правото на Общността, който следва да бъде спазван при всякакви обстоятелства, и по-специално при процедури

⁽¹⁾ Позоваванията на член 81 в настоящия текст обхващат също член 53 от Споразумението за ЕИП, когато се прилагат от Комисията в съответствие с правилата, определени в член 56 от Споразумението за ЕИП.

⁽²⁾ Картелите са споразумения и/или съгласувани практики между двама или повече конкуренти, насочени към координиране на тяхното конкурентно поведение на пазара и/или оказване на влияние върху съответните параметри на конкуренцията чрез такива практики като определяне на покупни или продажни цени и други търговски условия, разпределяне на квоти за производство и продажби, разпределяне на пазарите, включително чрез манипулиране на търгове (*bid-rigging*), ограничения на вноса или износа и/или антиконкурентни действия срещу други конкуренти. Тези практики са сред най-сериозните нарушения на член 81 от Договора за ЕО.

⁽³⁾ ОВ С 298, 8.12.2006 г., стр. 17.

⁽⁴⁾ Вж. точка 33.

⁽⁵⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1419/2006 (ОВ L 269, 28.9.2006 г., стр. 1).

⁽⁶⁾ ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 622/2008 (ОВ L 171, 1.7.2008 г., стр. 3).

антиръст, които могат да доведат до налагане на санкции. Следователно правила установени за провеждането на производства от Комисията за прилагане на член 81 от Договора следва да гарантират, че на съответните предприятия и сдружения на предприятия е предоставена възможност ефективно да представят своите становища относно достоверността и значимостта на фактите, възраженията и обстоятелствата, представени от Комисията⁽¹⁾, по време на цялата административна процедура.

2. ПРОЦЕДУРА

5. Комисията си запазва правото да преценява за кои дела може да бъде целесъобразно да се проучи интереса на страните за участие в разговори за постигане на споразумение, както и да решава дали да започне такива разговори, да ги прекрати или да постигне окончателно споразумение. В този смисъл, може да бъде взета предвид вероятността в разумен срок да бъде постигнато взаимно разбирателство с участващите страни относно обхвата на потенциалните възражения предвид фактори като броя на участващите страни, предвидими конфликтни позиции относно разпределянето на отговорността, степен на оспорване на фактите. Ще бъдат взети предвид изгледите за постигане на процедурна ефективност с оглед на напредъка в процедурата за постигане на споразумение като цяло, включително и степента на трудност при осигуряване на достъп до неверителни версии на документи от досието по делото. Може да се вземат предвид и други фактори като установяването на възможен прецедент. Комисията може също така да реши да прекрати разговорите за постигане на споразумение, ако страните по производството се съгласуват да изкривят или да унищожат каквото и да е доказателство от значение за установяването на нарушение или част от него, или за определянето на съответната глоба. Изкривяването или унищожаването на доказателства от значение за установяване на нарушението или част от него може също да представлява утежняващо обстоятелство по смисъла на член 28 от Насоките на Комисията относно метода за определяне на санкции наложени съгласно член 23, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1/2003⁽²⁾ (Насоките за санкциите) и може да се счита за липса на сътрудничество по смисъла на точки (12) и (27) от Известието за освобождаване или намаляване на санкции. Комисията може да участва в разговори за постигане на споразумение само при подадено искане в писмен вид от засегнатите страни.
6. Докато страните по производствата нямат право да постигат споразумение, в случай че Комисията прецени, че дадено дело по принцип може да отговаря на условията за прилагане на процедурата за постигане на споразумение, тя ще проучи интереса на всички страни по въпросното производство към постигане на споразумение.
7. Страните по производствата не могат да разкриват на никоя трета страна по производството, в каквато и да било юрисдикция, съдържанието на разговорите или на документите, до които те са имали достъп предвид постигането на споразумение, освен ако не са получили предварително изрично разрешение от Комисията. Всяко нарушение в това отношение може да доведе Комисията да не вземе под внимание искането на предприятието за

прилагане на процедурата за постигане на споразумение. Такова оповестяване може да представлява утежняващо обстоятелство по смисъла на точка 28 от Насоките на Комисията за санкциите и може да се счита за липса на сътрудничество по смисъла на точки (12) и (27) от Известието за освобождаване или намаляване на санкции.

2.1. Образуване на производство и проучвания във връзка с постигането на споразумение

8. Когато Комисията разглежда възможността да приеме решение по член 7 и/или член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003, необходимо е тя предварително да установи и признае като страни по производството юридическите лица, на които може да бъде наложена санкция за нарушение на член 81 от Договора.
9. За целта образуването на производство по член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 с оглед приемане на такова решение може да започне по всяко време, но не по-късно от датата, на която Комисията издава изложението на възраженията срещу съответните страни. Член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004 уточнява също, че ако Комисията прецени за уместно да проучи интереса на страните от участие в разговори за постигане на споразумение, тя образува производство не по-късно от датата, на която е издала изложение на възраженията си или е поискала от страните да заявят писмено своя интерес към започване на разговори за постигане на споразумение в зависимост от това коя от тези дати е по-ранна.
10. След образуване на производство в съответствие с член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003, Комисията става единственият орган по конкуренцията, компетентен да прилага член 81 от Договора за въпросното дело.
11. В случай че Комисията прецени за уместно да проучи интереса на страните към участие в разговори за постигане на споразумение, тя определя срок от не по-малко от две седмици, в съответствие с член 10а, параграф 1 и член 17, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 773/2004, в който страните по дадено производство следва да заявят писмено дали възнамеряват да участват в разговорите за постигане на споразумение с оглед евентуално подаване на заявление за постигане на споразумение на по-късен етап. Тази декларация в писмен вид не предполага, че страните допускат участие в нарушение или че са отговорни за такова.
12. Всеки път, когато Комисията образува производство срещу две или повече страни в рамките на едно и също предприятие, Комисията ще уведомява всяка от тях за другите правни субекти, които тя е идентифицирала в рамките на същото предприятие, и които също са засегнати от производството. В такъв случай, ако засегнатите страни желаят да започнат разговори за постигане на споразумение, те трябва да определят общи представители, с надлежни правомощия да действат от тяхно име в рамките на срока, предвиден в точка 11. Посочването на общи представители цели само да улесни разговорите за постигане на споразумение и в никакъв случай не предпоставя приписване на отговорност за нарушението на някоя от различните страни.

⁽¹⁾ Дело 85/76 Hoffmann-La Roche срещу Комисията [1979 г.] ECR 461, параграфи 9 и 11.

⁽²⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2.

13. Комисията може да не вземе под внимание заявленията за освобождаване от глоби и намаляване на техния размер на основание, че те са били подадени след изтичане на срока, посочен в точка 11.

2.2. Започване на процедурата за постигане на споразумение: разговори за постигане на споразумение

14. В случай че някоя от страните по производството поиска разговори за постигане на споразумение и отговаря на изискванията, посочени в точки 10 и 11, Комисията може да реши да приложи процедурата за постигане на споразумение посредством двустранни контакти между Генерална дирекция „Конкуренция“ на Комисията и кандидатите за постигане на споразумение.

15. Комисията си запазва правото да определя уместността и темпа на двустранните разговори за постигане на споразумение с всяко предприятие. В съответствие с член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004, това включва определяне, като се вземе предвид цялостния напредък в резултат от процедурата за постигане на споразумение, на реда и последователността на двустранните разговори за постигане на споразумение, както и времевия график за оповестяване на информация, включително доказателствата в досието на Комисията, използвани за установяване на предвидените възражения и потенциалната глоба ⁽¹⁾. Информацията ще бъде оповестена своевременно в съответствие с напредъка на разговорите за постигане на споразумение.

16. Ранното оповестяване в контекста на разговорите за постигане на споразумение в съответствие с член 10а, параграф 2 и член 15, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 773/2004 ще позволи страните да бъдат уведомени за основните елементи, взети под внимание до момента, като предполагаеми факти, класифициране на тези факти, сериозност и продължителност на действие на предполагаемия картел, разпределяне на отговорности, приблизителна оценка на вероятните глоби, както и доказателства, използвани в подкрепа на потенциалните възражения. Това ще позволи на страните да представят убедително своите становища относно потенциалните възражения срещу тях и ще им даде възможност да вземат осведомено решение дали да се насочат към постигане на споразумение, или не. При искане от дадена страна служителите на Комисията ѝ предоставят достъп до неуповенителни варианти на всеки определен достъпен документ, включен в досието по делото към дадения момент, доколкото това е оправдано, за да се даде възможност на страната да установи своята позиция относно даден срок или други аспекти на картела ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Референцията „потенциална глоба“ в член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004 позволява на нейните служби да информират съответните страни по разговорите за постигане на споразумение за приблизителна оценка на тяхната потенциална глоба в съответствие с указанията от насоките относно санкциите, разпоредбите на настоящото известие и Известието на Комисията относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, когато е приложимо.

⁽²⁾ За тази цел страните ще получат списък на всички достъпни документи в досието по делото към дадения момент.

17. Когато напредъкът при разговорите за постигане на споразумение води до общо разбиране относно обхвата на потенциалните възражения и оценка на обхвата на възможните глоби, които могат да бъдат наложени от Комисията, предварителната позиция на Комисията е, че с оглед на цялостния напредък е вероятно да бъде постигната ефективност на процедурите, Комисията може да определи окончателен срок от 15 работни дни, в който дадено предприятие да подаде окончателно заявление за постигане на споразумение съгласно член 10а, параграф 2 и член 17, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 773/2004. При основателно искане срокът може да бъде удължен. Преди определяне на срока страните имат право информацията, посочена в точка 16, да им бъде оповестена при поискване.

18. По време на процедурата за постигане на споразумение страните могат във всеки един момент да се обръщат към служителя по изслушванията по въпроси, които могат да възникнат във връзка със справедливия процес. Задължението на служителя по изслушванията е да гарантира, че е спазено ефективното упражняване на правата на защита.

19. В случай че съответните страни не подадат заявление за постигане на споразумение, за тях процедурата за окончателно решение на Комисията следва общите разпоредби, и по-специално по член 10, параграф 2, член 12, параграф 1 и член 15, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004 вместо тези, с които се урежда процедурата за постигане на споразумение.

2.3. Заявления за постигане на споразумение

20. Страните, които решат да приложат процедурата за постигане на споразумение, трябва да подадат официално искане за постигане на споразумение под формата на заявление за постигане на споразумение. Заявлението за постигане на споразумение по член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004 съдържа:

а) ясно и недвусмислено признаване на отговорността на страните за нарушението, в което накратко се описват по отношение на предмета, вероятното му осъществяване, основните факти, тяхната правна квалификация, включително ролята на съответната страна и продължителността на участието на страните в нарушението в съответствие с резултатите от разговорите за постигане на споразумение;

б) посочване ⁽³⁾ на максималния размер на глобата, която страните предвиждат да бъде наложена от Комисията, и която страните биха приели в рамките на процедурата за постигане на споразумение;

в) потвърждение на страните, че те са били информирани в достатъчна степен за възраженията, които Комисията възнамерява да повдигне срещу тях, и че им е била предоставена достатъчна възможност да представят своите становища на Комисията;

⁽³⁾ Това ще бъде в резултат на дискусиите, определени в точки 16 и 17.

- г) потвърждение на страните, че предвид посоченото по-горе, те не възнамеряват да искат достъп до досието или да бъдат изслушвани отново на устно изслушване, освен в случаите, в които Комисията не е отразила тяхното заявление за постигане на споразумение в изложението на възраженията и в решението;
- д) съгласието на страните да получат изложението на възраженията и окончателното решение съгласно член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на договорен от тях официален език на Европейската общност.
21. Признанията и потвържденията, предоставени от страните с оглед постигане на споразумение, представляват израз на техния ангажимент за сътрудничество за бързо решаване на делото в съответствие с процедурата за постигане на споразумение. Тези признания и потвърждения обаче зависят от това дали Комисията ще удовлетвори техните искания за постигане на споразумение, включително предвидения максимален размер на глобата.
22. Искания за постигане на споразумение не могат да бъдат оттегляни едностранно от подателите, освен в случаите, в които Комисията не удовлетвори исканията за постигане на споразумение чрез отразяване на заявленията за постигане на споразумение първо в изложението на възраженията и накрая, в окончателно решение (в тази връзка вж. точки 27 и 29). Приема се, че изложението на възраженията подкрепя заявленията за постигане на споразумение, ако в него е отразено съдържанието им по въпросите, споменати в точка 20, буква а). Освен това, за да се приеме, че в дадено окончателно решение са отразени заявленията за постигане на споразумение, то следва да налага глоба, която не надвишава посочения максимален размер на сумата.

2.4. Изложение на възраженията и отговор на страните

23. Съгласно член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004, връчването на писмено изложение на възраженията на всяка от страните, срещу които са повдигнати възражения, е задължителна подготвителна стъпка преди приемане на окончателно решение. Следователно и по процедурата за постигане на споразумение Комисията издава изложение на възраженията ⁽¹⁾.
24. За да може правото на защита на страните да бъде упражнено ефективно, преди да приеме окончателно решение, Комисията следва да изслуша техните становища относно възраженията срещу тях и доказателствата в подкрепа и да ги вземе под внимание, като измени своя предварителен анализ, където е уместно ⁽²⁾. Комисията трябва да бъде в състояние не само да приеме или да отхвърли съответните аргументи на страните, изложени по време на административната процедура, но и да извърши

⁽¹⁾ В контекста на процедури за постигане на споразумения изложението на възраженията следва да съдържа информация, която да позволи на страните да потвърдят, че тя отразява техните заявления за постигане на споразумение.

⁽²⁾ В съответствие с установената практика на Съда Комисията следва да основава своите решения единствено на възражения, за които съответните страни са имали възможност да представят мненията си, като за целта те следва да получат достъп до досието на Комисията съобразно законния интерес на предприятията за защита на техните професионални тайни.

свой собствен анализ на поставените от тях въпроси, за да се стигне или до оттегляне на възраженията, защото те са се оказали неоснователни, или да допълни и преоцени своите фактологични и правни аргументи в подкрепа на поддържаните възражения.

25. Като подават официално искане за постигане на споразумение под формата на заявление за постигане на споразумение преди връчване на изложението на възраженията, засегнатите страни дават възможност на Комисията да вземе под внимание техните становища ⁽³⁾ още при съставянето на изложението на възражения, вместо преди допитване до Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение (Консултативния комитет) или преди приемане на окончателното решение ⁽⁴⁾.
26. В случай че в изложението на възраженията са отразени заявленията за постигане на споразумение на страните, в срок от не по-малко от две седмици, определен от Комисията в съответствие с член 10а, параграф 3 и член 17, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 773/2004, съответните страни трябва да отговорят на него, като потвърдят (недвусмислено), че изложението на възражения съответства на съдържанието на техните заявления за постигане на споразумение и че следователно те застават зад ангажимента си да следват процедурата за постигане на споразумение. Липсата на такъв отговор ще бъде отчетена от Комисията като неспазване на ангажиментите на съответната страна, като тя може също да не уважи заявлението за откриване на процедура за постигане на споразумение.
27. Комисията си запазва правото да приеме изложение на възраженията си, което да не отразява заявленията за постигане на споразумение на страните. В този случай се прилагат общите разпоредби на член 10, параграф 2, член 12, параграф 1 и член 15, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004. Признанията, дадени от страните в заявленията за постигане на споразумение, се смятат за оттеглени и не могат да бъдат използвани като доказателства срещу никоя страна по производството. Следователно съответните страни вече няма да бъдат обвързани със заявленията си за постигане на споразумение и при поискване ще им бъде определен срок, в който да представят отново аргументи в своя защита, включително, ако желаят, възможността да поискат устно изслушване и достъп до досието.

2.5. Решение на Комисията и компенсация за постигане на споразумение

28. След получаване на отговорите на страните на изложението на възраженията в потвърждение на техния ангажимент за постигане на споразумение, Регламент (ЕО) № 773/2004 позволява на Комисията да пристъпи, без каквито и да било

⁽³⁾ По този въпрос съображение 2 от Регламент (ЕО) № 622/2008 гласи: „(...) Такова ранно оповестяване би трябвало да позволи на съответните страни да представят своите становища относно възражения, които Комисията възнамерява да повдигне срещу тях, както и относно евентуалната им отговорност.“

⁽⁴⁾ Както изискват съответно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004 и член 27, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

- други процедурни стъпки, към приемане на съответното окончателно решение съгласно член 7 и/или член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 след допитване до Консултативния комитет в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 1/2003. По-специално, това означава, че след като заявленията за постигане на споразумение на страните са били отразени чрез изложението на възраженията, съгласно член 12, параграф 2 и член 15, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 773/2004 тези страни не могат да искат устно изслушване или достъп до досието.
29. Комисията си запазва правото да приеме окончателна позиция, която да се отклонява от нейната предварителна позиция, изразена в изложението на възраженията, одобряващо заявленията на страните за постигане на споразумение, предвид становището, предоставено от Консултативния комитет, или поради други уместни съображения предвид автономността на Комисията за вземане на решение в това отношение. В случай че Комисията прецени да предприеме действия в тази насока обаче, тя ще осведоми страните за своето намерение и ще ги уведоми с ново изложение на възражения, за да им даде възможност да упражнят правата си на защита в съответствие с общите приложими процедурни правила. От това следва, че страните ще имат право да получат достъп до досието, да поискат устно изслушване и да отговорят на изложението на възраженията. Признанията, дадени от страните в заявленията за постигане на споразумение, се смятат за оттеглени и не могат да бъдат използвани като доказателства срещу никоя страна по производството.
30. Окончателният размер на глобата в даден случай се определя в решението относно установяване на нарушение съгласно член 7 и налагане на глоба съгласно член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
31. В съответствие с практиката на Комисията, фактът, че дадено предприятие е сътрудничило на Комисията съгласно настоящото известие по време на административната процедура, ще бъде посочен в окончателното решение, за да се обоснове причината за размера на глобата.
32. В случай че Комисията реши да компенсира дадена страна за постигането на споразумение в рамките на настоящото известие, тя ще намали размера на глобата с 10 %, след като е бил приложен таван от 10 % в съответствие с Насоките относно метода за определяне на глоби, налагани в съответствие с член 23, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1/2003⁽¹⁾. Всякакви специфични увеличения с цел възпиране⁽²⁾, прилагани съгласно насоките, няма да надвишават сумата, умножена по две.
33. В случаи, при които е постигнато споразумение с кандидати за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, приложеното за тях намаляване на размера на глобата при постигане на споразумение ще бъде добавено към компенсацията за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
- 3. ОБЩИ СЪОБРАЖЕНИЯ**
34. Настоящото известие се прилага за всички нерешени от Комисията дела към датата на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз* или след това.
35. Достъпът до изявления на предприятията се предоставя само на страните, до които е адресирано изложението на възражения, при условие че те се задължат — както и юридическите съветници, получаващи достъп от тяхно име — да не правят каквито и да било копия с механични или електронни средства на информацията в изявленията, до които им е предоставен достъп, и да направят необходимото с оглед получената от тези изявления информация да се използва единствено за целите на съдебно или административно производство по прилагане на общностните правила по конкуренция, които са предмет на съответното административно производство. Достъп до изявления на предприятия не се предоставя на други лица като например на жалбоподатели.
36. Използването на тази информация за друга цел по време на производството може да бъде считано за липса на сътрудничество по смисъла на точки 12 и 27 от Известието на Комисията относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Освен това, ако използването е станало, след като Комисията е приела решение за забрана в производството, при едно евентуално съдебно производство пред съдилищата на Общността Комисията може да поиска от съда увеличаване на размера на глобата за отговорното за това предприятие. В случай че в който и да било момент информацията бъде използвана за друга цел с участието на външен юридически съветник, Комисията може да уведоми за случая колегиата на този съветник с оглед налагане на дисциплинарни мерки.
37. Изявленията на предприятията, направени съгласно настоящото известие, се предават на органите по конкуренция на държавите-членки в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 1/2003, при условие че са спазени условията по Известието за сътрудничество в рамките на мрежата от органите по конкуренция⁽³⁾, и ако степента на защита срещу разкриване, осигурявана от получаващия орган по конкуренция, е равностойна на тази, която предоставя Комисията.
38. По искане на заявителя Комисията може да допусне изявлението на предприятието да бъде направено устно. Устните изявления на предприятията се записват и възпроизвеждат в писмена форма в помещенията на Комисията. В съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и членове 3, параграф 3, и 17, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 773/2004 на предприятията, направили устни изявления, се предоставя възможност да проверят техническата точност на записа, който е на разположение в помещенията на Комисията, както и да внесат корекции в съдържанието на устните си изявления без забава.
39. Комисията не може да предаде заявленията за постигане на споразумение към националните съдилища без съгласието на съответните податели, в съответствие с разпоредбите, предвидени в Известието на Комисията относно сътрудничеството между Комисията и съдилищата на държавите-членки на ЕС при прилагането на членове 81 и 82 от Договора за ЕО⁽⁴⁾.
40. Комисията смята, че обикновено публичното оповестяване на документи и писмени или записани заявления (включително заявления за постигане на споразумение), получени

⁽¹⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2.

⁽²⁾ Точка 30 от Насоките за определяне на глобите.

⁽³⁾ Известие на Комисията относно сътрудничеството в рамките на мрежата от органите по конкуренцията (ОВ С 101, 27.4.2004 г., стр. 43).

⁽⁴⁾ ОВ С 101, 27.4.2004 г., стр. 54; точка 26.

в контекста на настоящото известие, биха засегнали някои публични или частни интереси, например защита за целите на проверки и разследвания, по смисъла на член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията ⁽¹⁾ дори след приемане на решението.

41. Окончателните решения, приети от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 1/2003, подлежат на обжалване в съответствие с член 230 от Договора. Освен това, съгласно член 229 от Договора и член 31 от Регламент (ЕО) № 1/2003, Съдът на Европейските общности има неограничена юрисдикция да преразглежда решения за глоби, приети съгласно член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

Общ преглед на процедурата за приемане на решение (за постигане на споразумение) съгласно членове 7 и 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003

I. Обичайно разследване

— Страните могат да изразят интерес за хипотетично постигане на споразумение.

II. Проучвателни стъпки относно постигането на споразумение

— Писмо до всички компании (и държави-членки), което ги уведомява за решението да се образува производство с оглед постигане на споразумение (член 11, параграф 6), и което ги приканва да изразят интереса си за постигане на споразумение.

III. Кръгове на двустранни разговори за постигане на споразумение

- Представяне и обмен на аргументи относно потенциални възражения, отговорност, обхват на глобите.
- Представяне на доказателствата, използвани за установяване на потенциални възражения, отговорност, обхват на глобите.
- Представяне на неверителни версии на документи от досието, ако е оправдано.

IV. Постигане на споразумение

- Подаване на условни заявления за постигане на споразумение от компанията, представени заедно, където е приложимо.
- ГД „Конкуренция“ изпраща потвърждения за получаване.

V. Изложение на възраженията при „постигнато споразумение“

- Уведомяване за рационализирано изложение на възраженията, което подкрепя заявленията на компанията за постигане на споразумение, където е уместно.
- Отговор от компанията на изложението на възраженията, в което тя ясно потвърждава, че то отразява заявлението ѝ за постигане на споразумение

VI. Решение за „постигане на споразумение“ съгласно членове 7 и 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003

- Консултативен комитет по изготвянето на проект на рационализирано окончателно решение.
- Ако колегиумът от членове на Комисията е съгласен:
- Приемане на рационализираното окончателно решение.

⁽¹⁾ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.